

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Mažuranićevo šetalište 24 B

21000 SPLIT

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud – TRGOVAČKI SUD U SPLITU

Poslovni broj spisa 1. St-503/2017

FINANCIJSKA AGENCIJA
RC SPLIT

17-05-2017

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POSTE

KLASA 110-07/17-06/32
UR. BROJ 04-06-17-24

PRIJAVA TRAZBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

KUW VERMOEGENSVERWALTUNG GmbH

OIB: 00229889878

Adresa / sjedište

FELDSCHIED 2

24814 SETESTEDT

NJEMAČKA

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

EUROPSKI OBALNI AVIOPRIJEVOZNIK d.o.o.

OIB: 24689759592

Adresa / sjedište

Put Divulja 7

21217 KAŠTEL ŠTAFILIĆ

PODACI O TRAZBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Ugovor o zajmu od 29.9.2016. g.

Iznos dospjele tražbine _____ / _____ (kn)

Glavnica 6.699.641,20 (kn)

Kamate 204.693,59 (kn)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
6.904.334,79 (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)
obavijest o priljevu od 8.9.2016., 29.9.2016., 13.10.2016., 20.10.2016. i 8.11.2016.
pribavljen od dužnika
dokaz o uplati od 28.09.2016. g.
tečajn alista na dan 29.9.2016.

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / **NE** za iznos _____ (kn)
Naziv ovršne isprave _____

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava _____ / _____

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo _____ / _____

Iznos tražbine _____ / _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava _____ / _____

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo _____ / _____

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

CREDITOR'S CLAIM REGISTRATION IN PRE-BANKRUPTCY PROCEEDING

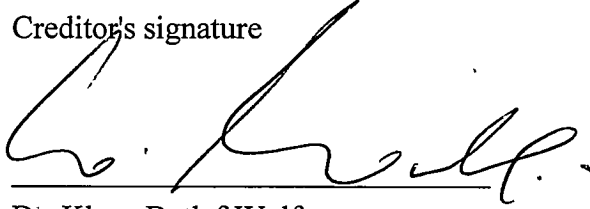
KuW Vermoegensverwaltung GmbH

OIB 00229889878, Feldscheide 2, 24814 Sehestedt, Germany

Place and date

Sehestedt, 08.05.2017

Creditor's signature

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'K. Wulf', is written over a horizontal line.

Dr. Klaus-Detlef Wulf

KuW Vermoegensverwaltung GmbH

Feldscheide 2, 24814 Sehestedt, Germany



PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

KuW Vermoegensverwaltung GmbH

OIB 00229889878, Feldscheide 2, 24814 Sehestedt, Njemačka

Mjesto i datum

Potpis vjerovnika

Sehestedt, 8. svibnja 2017

(potpis)

Dr. Klaus-Detlef Wulf

KuW Vermoegensverwaltung GmbH

Feldscheide 2, 24814 Sehestedt, Njemačka

Ja, prof. **Radovan Kečkemet**, sudski tumač za engleski jezik, ponovno postavljen rješenjem predsjednika Županijskog suda u Splitu br. 4 Su-881/15 od 26. listopada 2015., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Split, 15. svibnja 2017.

Broj 91-11 / 17



S jedne strane društvo KUW VERMÖGENSVERWALTUNG GmbH, sa sjedištem u SR Njemačkoj, Feldscheide 2, 24814 Sehestedt, Broj iz registra: HRB 1144 EC, OIB: 00229889878 zastupano po direktoru Dr. Wulf Klaus-Detlef, kao zajmodavac (u daljnjem tekstu: Zajmodavac)

i

s druge strane društvo EUROPSKI OBALNI AVIOPRIJEVOZNIK d.o.o. iz Kaštel Štafilić (Grad Kaštela), Put Divulja 7, OIB: 24689759592, zastupano po direktoru Klaus Dieter Martin kao zajmoprimac (u daljnjem tekstu: Zajmoprimac)

sklapaju dana 29.9. 2016. g., slijedeći

UGOVOR O ZAJMU

Članak 1.

Ovim ugovorom regulira se:

1. Zajam između Zajmoprimca i Zajmodavca
2. Modaliteti otplate
3. Ostale obostrane odredbe o ugovornom odnosu ugovornih strana u svezi s ovim zajmom.

Članak 2.

Zajmodavac daje Zajmoprimcu zajam u iznosu od 720,527.68 (sedamsto dvadeset tisuća petsto dvadesetsedam) Eura.

Zajmodavac se obvezuje iznos zajma isplatiti Zajmoprimcu bilo u cijelosti, bilo u dijelovima, u skladu s zahtjevom Zajmoprimca.

76,869.00 Eura je uplaćeno 08.09.2016.

250,000.00 Eura je uplaćeno 28.09.2016

Iznos od 393.658,68 Eura će biti uplaćen po zahtjevu Zajmoprimca

The parties, on one side KUW VERMÖGENSVERWALTUNG GmbH, of Germany, Feldscheide 2, 24814 Sehestedt, company number: HRB 1144 EC, OIB: 00229889878, represented by the Director, Dr. Wulf Klaus-Detlef, as lender (hereinafter: the Lender),

and

on the other side EUROPSKI OBALNI AVIOPRIJEVOZNIK d.o.o. iz Kaštel Štafilić (Town of Kaštela), Put Divulja 7, OIB: 24689759592, represented by the Director, Klaus Dieter Martin, as the Borrower (hereinafter: the Borrower),

made on 29 September 2016 this

LOAN AGREEMENT

Article 1

This Agreement is stipulating:

1. Loan between the Lender and the Borrower
2. Repayment modality
3. Other agreements pertaining the contractual relation between the parties hereto and related to this loan.

Article 2

The Lender is granting to the Borrower a loan amounting to EUR 720,527.68 (seven hundred twenty thousand fivehundredtwentyseven Euros).

The lenders shall pay the loan proceeds to the Borrower either in a single or in several instalments, as requested by the Borrowers.

76.869 EUR have already been paid out in August, 2016, further 250.000 EUR have been paid out 28.09.2016

The amount of 393.658,68 Eur is payable according to liquidity requirements of ECA.

Članak 3.

Stranke su suglasne da cjelokupni iznos zajma dospijeva na naplatu dana 30.6. 2017.

Za vrijeme trajanja zajma Zajmoprimac se obvezuje plaćati mjesečnu kamatu po stopi od 5 % koja se obračunava po principu *pro rata temporis* od trenutka isplate zajma ili njegovog dijela do dana dospijeća. Kamate se akumuliraju i dospijevaju na naplatu s datumom dospijeća zajma.

Zajam je u potpunosti neosiguran i služi kao srednjeročno sredstvo financiranja dok se ne identificira novi investitor poduzeća.

U slučaju prodaje poduzeća, zajmodavac ima pravo na preferencijalnu jednokratnu isplatu zajma zajedno sa dospjelim kamatama.

Članak 4

Stranke su suglasne da u slučaju zakašnjenja s plaćanjem obveza iz ovog Ugovora Zajmodavac ima pravo zaračunati zakonsku zateznu kamatu. Zakonska zatezna kamata se obračunava na iznose dospjelih obveza Zajmoprimca prema Zajmodavcu po osnovi ovog Ugovora.

Članak 5.

Stranke su suglasne da se na odredbe ovog ugovora primjenjuje pravo Republike Njemačke.

Stranke su suglasne da će sve eventualne sporove koje nastanu iz ovog Ugovora pokušati riješiti sporazumno, u protivnom ugovaraju nadležnost stvarno nadležnog suda.

Članak 6.

Sve eventualne izmjene i dopune ovog Ugovora moraju biti isključivo u pisanom obliku i u formi dodatka ugovora. To važi i za odustajanje od potrebe pisanog oblika.

Članak 7.

Stranke izjavljuju da se odriču prava na

Article 3

The Parties hereto agree that the entire become due for repayment on 30 June 2017.

During the period of the loan, the Borrowers shall be paying interest at 5% per month, computed by the *pro rata temporis* principle from the moment of payment of the loan or a part thereof until the maturity date. Interests are accumulated and will be due with maturity of the loan.

The loan is fully unsecured and serves as an interim funding until new investors can be identified for ECA.

The loan according to this contract in case of a sale of the borrower, the lender qualifies for an immediate one-time liquidation preference including all interest accumulated.

Article 4

The Parties hereto agree that in case of a default in fulfilment of the obligations hereunder, the Lenders shall have the right to charge statutory default interests. The statutory default interests shall be computed to the amounts of the Borrowers' matured liabilities to the Lenders under this Agreement.

Article 5

The Parties hereto agree that this Agreement shall be subject to the Croatian law.

The Parties hereto agree that they shall endeavour solving any dispute resulting from the Agreement amicably, otherwise the court of jurisdiction shall be the Court of jurisdiction.

Article 6

Any amendments to this Agreement shall be made in writing and in form of an annex hereto. This shall apply to waiving the written form as well.

Article 7

The parties hereto are declaring they are

prigovor na izmijenjene okolnosti nakon potpisivanja ovog ugovora.

Članak 8.

Ako bi neka odredba iz ovog ugovora bila ili postala nevaljana ili bi ugovor sadržavao prazninu, onda ostaje na snazi pravna valjanost preostalih odredbi. Umjesto nevaljanih odredbi smatraju se kao ugovorene i valjane one odredbe koje budu najbliže ekonomskim odredbama koje su htjele ugovorne strane, isto vazi i u slučaju zakonskih praznina.

Članak 9.

Ugovorne strane su suglasne da su ovaj ugovor pročitale i razumjele da isti predstavlja izraz njihovih volja i želja, pa u znak suglasnosti isti potpisuju po ovlaštenim osobama.

Članak 10.

Ovaj ugovor sastavljen je u 4 (četiri) jednaka primjerka na hrvatskom i engleskom jeziku, po dva za svaku ugovornu stranu. U slučaju sukoba tekstova, prednost ima tekst na hrvatskom jeziku.

waiving the right to objecting any change of circumstances after signing the Agreement.

Article 8

If any stipulation hereof is or becomes invalid or if the Agreement contains a void, legal validity of remaining stipulations shall remain in force. Instead of the invalid stipulations, as valid shall be deemed stipulations closest possible to the economic stipulations that the Parties hereto intended to contract. The same shall apply to any legal voids.

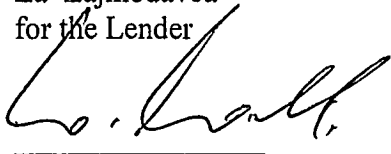
Article 9

The Parties hereto are confirming they have read and understood the Agreement, and that it represents their will and intentions, witnessing which they are having it signed by their authorised signatories.

Article 10

This Agreement is made in 4 (four) identical copies in the Croatian and the English languages, each party to keep two. In case of conflict between the language versions, the Croatian version shall prevail.

Za Zajmodavca
for the Lender



za Zajmoprimca
for the Borrower



Isplatna banka:
Societe Generale - Splitska banka d.d.
R. Boškovića 25
21000 Split

Tel: 021 / 304 589

Datum slanja: 8.9.2016.

Primatelj plaćanja:
EUROPSKI OBALNI AVIOPRIJEVOZNIK D.O
PUT DIVULJA 7
21216 KAŠTEL ŠTAFILIJE
HR0923300031100204290

OBAVIJEST O PRILJEVU

Obavještavamo Vas kako smo primili sljedeću doznaku u Vašu korist:

Nalog broj: 6252200479
Instrument naplate: 2
Platitelj: KuW Vermoegnsverwaltung GmbH Feldscheide 2 24814 Sehestedt
Broj računa platitelja: DE52200300000636706798
Banka platitelja: HYVEDEMXXX
Naplatna banka:
Model i Poziv na broj platitelja:
Opis plaćanja: 1. TRANCHE SANIERUNGS-DARLEHEN ECA
Model i Poziv na broj primatelja:
Stvarni iznos naplate: 250.000,00 EUR
Datum valute: 8.9.2016.
Troškovi na teret: SHA
Zastupnička provizija:
Troškovi ino banke: 0,00
Trošak naplatne banke:
Iznos troška: 0,00
Trošak isplatne banke: Societe Generale - Splitska banka d.d.
Iznos troška: 1.500,00 HRK
Tečaj: 7,4866750000
Šifra namjene plaćanja:

Sa štovanjem,

Societe Generale - Splitska banka d.d.

Ovo je automatska telefaks poruka. Privatnost niti povjerljivost ove poruke nije zajamčena. Postoji mogućnost da je poruka izmijenjena bez vašeg ili našeg znanja. Nijedan dio ove poruke ne može stvoriti pravovaljane obveze za bilo koju stranu niti je napisan s tom namjerom i ne može se koristiti ni u kakvom pravnom postupku.

This is an automatic FAX message. There is no guarantee that this message is either private or confidential, and it may have been altered without your or our knowledge. Nothing in this message is capable or intended to create any legally binding obligations on either party or be used in any legal proceedings whatsoever.

Isplatna banka:
Societe Generale - Splitska banka d.d.
R. Boškovića 25
21000 Split

Tel: 021 / 304 589

Datum slanja: 29.9.2016.

Primatelj plaćanja:
EUROPSKI OBALNI AVIOPRIJEVOZNIK D.O
PUT DIVULJA 7
21216 KAŠTEL ŠTAFILIJE
HR0923300031100204290

OBAVIJEST O PRILJEVU

Obavještavamo Vas kako smo primili sljedeću doznaku u Vašu korist:

Nalog broj: 6273200130
Instrument naplate: 2
Platitelj: KuW Vermoegensverwaltung GmbH Feldscheide 2 24814 Sehestedt
Broj računa platitelja: 0105043657
Banka platitelja: NOLADE21RDB
Naplatna banka:
Model i Poziv na broj platitelja:
Opis plaćanja: Darlehen gem. Vertrag
Model i Poziv na broj primatelja:
Stvarni iznos naplate: 250.000,00 EUR
Datum valute: 29.9.2016.
Troškovi na teret: SHA
Zastupnička provizija:
Troškovi ino banke: 0,00
Trošak naplatne banke:
Iznos troška: 0,00
Trošak isplatne banke: Societe Generale - Splitska banka d.d.
Iznos troška: 1.500,00 HRK
Tečaj: 7,4990720000
Šifra namjene plaćanja:

Sa štovanjem,

Societe Generale - Splitska banka d.d.

Ovo je automatska telefaks poruka. Privatnost niti povjerljivost ove poruke nije zajamčena. Postoji mogućnost da je poruka izmijenjena bez vašeg ili našeg znanja. Nijedan dio ove poruke ne može stvoriti pravovaljane obveze za bilo koju stranu niti je napisan s tom namjerom i ne može se koristiti ni u kakvom pravnom postupku.

This is an automatic FAX message. There is no guarantee that this message is either private or confidential, and it may have been altered without your or our knowledge. Nothing in this message is capable or intended to create any legally binding obligations on either party or be used in any legal proceedings whatsoever.

Isplatna banka:
Societe Generale - Splitska banka d.d.
R. Boškovića 25
21000 Split

Tel: 021 / 304 589

Datum slanja: 13.10.2016.

Primatelj plaćanja:
EUROPSKI OBALNI AVIOPRIJEVOZNIK D.O
PUT DIVULJA 7
21216 KAŠTEL ŠTAFILIJE
HR0923300031100204290

OBAVIJEST O PRILJEVU

Obavještavamo Vas kako smo primili sljedeću doznaku u Vašu korist:

Nalog broj: 6287200062
Instrument naplate: 2
Platitelj: KuW Vermögensverwaltung GmbH Feldscheide 2 24814 Sehestedt
Broj računa platitelja: 0105043657
Banka platitelja: NOLADE21RDB
Naplatna banka:
Model i Poziv na broj platitelja:
Opis plaćanja: Darlehen gem. Vertrag
Model i Poziv na broj primatelja:
Stvarni iznos naplate: 150.000,00 EUR
Datum valute: 13.10.2016.
Troškovi na teret: SHA
Zastupnička provizija:
Troškovi ino banke: 0,00
Trošak naplatne banke:
Iznos troška: 0,00
Trošak isplatne banke: Societe Generale - Splitska banka d.d.
Iznos troška: 1.350,18 HRK
Tečaj: 7,5010240000
Šifra namjene plaćanja:

Sa štovanjem,

Societe Generale - Splitska banka d.d.

Ovo je automatska telefaks poruka. Privatnost niti povjerljivost ove poruke nije zajamčena. Postoji mogućnost da je poruka izmijenjena bez vašeg ili našeg znanja. Nijedan dio ove poruke ne može stvoriti pravovaljane obveze za bilo koju stranu niti je napisan s tom namjerom i ne može se koristiti ni u kakvom pravnom postupku.

This is an automatic FAX message. There is no guarantee that this message is either private or confidential, and it may have been altered without your or our knowledge. Nothing in this message is capable or intended to create any legally binding obligations on either party or be used in any legal proceedings whatsoever.

Isplatna banka:
Societe Generale - Splitska banka d.d.
R. Boškovića 25
21000 Split

Tel: 021 / 304 589

Datum slanja: 20.10.2016.

Primatelj plaćanja:
EUROPSKI OBALNI AVIOPRIJEVOZNIK D.O
PUT DIVULJA 7
21216 KAŠTEL ŠTAFILIÆ
HR0923300031100204290

OBAVIJEST O PRILJEVU

Obavještavamo Vas kako smo primili sljedeću doznaku u Vašu korist:

Nalog broj: 6294200357
Instrument naplate: 2
Platitelj: KuW Vermoegensverwaltung GmbH Feldscheide 2 24814 Sehestedt
Broj računa platitelja: 0105043657
Banka platitelja: NOLADE21RDB
Naplatna banka:
Model i Poziv na broj platitelja:
Opis plaćanja: Darlehen gemaeSS Vertrag
Model i Poziv na broj primatelja:
Stvarni iznos naplate: 100.000,00 EUR
Datum valute: 20.10.2016.
Troškovi na teret: SHA
Zastupnička provizija:
Troškovi ino banke: 0,00
Trošak naplatne banke:
Iznos troška: 0,00
Trošak isplatne banke: Societe Generale - Splitska banka d.d.
Iznos troška: 899,58 HRK
Tečaj: 7,4965230000
Šifra namjene plaćanja:

Sa štovanjem,

Societe Generale - Splitska banka d.d.

Ovo je automatska telefaks poruka. Privatnost niti povjerljivost ove poruke nije zajamčena. Postoji mogućnost da je poruka izmijenjena bez vašeg ili našeg znanja. Nijedan dio ove poruke ne može stvoriti prava valjane obveze za bilo koju stranu niti je napisan s tom namjerom i ne može se koristiti ni u kakvom pravnom postupku.

This is an automatic FAX message. There is no guarantee that this message is either private or confidential, and it may have been altered without your or our knowledge. Nothing in this message is capable or intended to create any legally binding obligations on either party or be used in any legal proceedings whatsoever.

Isplatna banka:
Societe Generale - Splitska banka d.d.
R. Boškovića 25
21000 Split

Tel: 021 / 304 589

Datum slanja: 8.11.2016.

Primateelj plaćanja:
EUROPSKI OBALNI AVIOPRIJEVOZNIK D.O
PUT DIVULJA 7
21216 KAŠTEL ŠTAFILIJE
HR0923300031100204290

OBAVIJEST O PRILJEVU

Obavještavam Vas kako smo primili sljedeću doznaku u Vašu korist:

Nalog broj: 6313200633
Instrument naplate: 2
Platitelj: KuW Vermögensverwaltung GmbH Feldscheide 2 24814 Sehestedt
Broj računa platitelja: DE0221450000105043657
Banka platitelja: NOLADE21RDB
Naplatna banka:
Model i Poziv na broj platitelja:
Opis plaćanja: Darlehen gemas Vertrag Restbetrag
Model i Poziv na broj primatelja:
Stvarni iznos naplate: 143.659,00 EUR
Datum valute: 8.11.2016.
Troškovi na teret: SHA
Zastupnička provizija:
Troškovi ino banke: 0,00
Trošak naplatne banke:
Iznos troška: 0,00
Trošak isplatne banke: Societe Generale - Splitska banka d.d.
Iznos troška: 700,00 HRK
Tečaj: 7,5066550000
Šifra namjene plaćanja:

Sa štovanjem,

Societe Generale - Splitska banka d.d.

Ovo je automatska telefaks poruka. Privatnost niti povjerljivost ove poruke nije zajamčena. Postoji mogućnost da je poruka izmijenjena bez vašeg ili našeg znanja. Nijedan dio ove poruke ne može stvoriti pravovaljane obveze za bilo koju stranu niti je napisan s tom namjerom i ne može se koristiti ni u kakvom pravnom postupku.

This is an automatic FAX message. There is no guarantee that this message is either private or confidential, and it may have been altered without your or our knowledge. Nothing in this message is capable or intended to create any legally binding obligations on either party or be used in any legal proceedings whatsoever.